



Mission Interdisciplinarité

**PROJETS EXPLORATOIRE POUR 2012  
EN SCIENCES DE LA COMMUNICATION**

# HumanitéDigitMaghreb

---

*2012-2013*

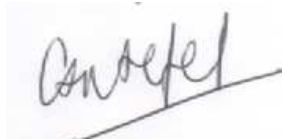
Appropriation numérique,  
interdisciplinarité, recherche-action,  
Méditerranée, multimédia, multilinguisme,  
Humanités digitales



**2012-2013**

## Volet administratif

<b>Titre du projet</b>	<b>HumanitésDigitMaghreb</b>
<b>Coordinateur</b>	Mokhtar BEN HENDA
<b>Coordonnées du coordinateur</b>	mbenhenda@u-bordeaux3.fr 06 60 14 33 87 ISIC, Université de Bordeaux 3 Esplanade des Antilles 33607 Pessac, FRANCE
<b>Position administrative du coordinateur</b>	Maitre de Conférences, Université Bordeaux 3
<b>Laboratoire de rattachement</b>	MICA (Médiation, Information, Communication, Art) (EA 4426) Maison des Sciences de l'Homme d'Aquitaine (MSHA) Domaine universitaire - 10, Esplanade des Antilles 33607 Pessac, France Tél.: 05 56 84 68 14 Fax : 05 56 84 68 14 Courriel : secretariat.mica@msha.fr <a href="http://mica.u-bordeaux3.fr">http://mica.u-bordeaux3.fr</a>
<b>Organisme de rattachement</b>	Université Michel de Montaigne Bordeaux 3
<b>Visa du directeur d'unité</b>	Valérie CARAYOL



Centre de Recherches MICA  
Médiation, Information, Communication, Arts  
Université Bordeaux 3  
10, esplanade des Antilles  
33607 PESSAC cedex

## Volet scientifique

### Titre du projet

### HumanitésDigitMaghreb

### Résumé du projet

*HumanitésDigitMaghreb* est une recherche-action dans laquelle sont engagés des acteurs de terrains (linguistes, chercheurs en littérature, culture, histoire tant française qu'arabe ou berbère) soucieux d'inscrire leurs pratiques dans l'organisation rationnelle de corpus numériques répondant aux recommandations mondiales des réseaux de bibliothèques numériques (OCLC) et des Humanités digitales l'ADHO (*Alliance of Digital Humanities Organizations*). Ces acteurs de terrains sont associés avec des praticiens de la coopération francophone numérique, des spécialistes de l'information et de la communication, des fondateurs de la TEI et des Humanités digitales en France, des spécialistes de l'appropriation des usages du numérique et plus spécifiquement des patrimoines numériques. Parallèlement à son étude d'appropriation, cette recherche s'appuiera sur des réalisations en cours de structuration de corpus patrimoniaux franco-arabo-berbères.

### Exposé scientifique du projet

*Présentation du projet sur 2 pages libres comprenant notamment :*

- *Le contexte scientifique*
- *La plus-value de l'approche interdisciplinaire*
- *Les démarches méthodologiques mises en œuvre*

### Mots clés d u projet

Appropriation numérique, interdisciplinarité, recherche-action, Méditerranée, multimédia, multilingue, Humanités digitales

### Le contexte scientifique du projet

La mondialisation numérique confronte tous les acteurs académiques du monde à de nouvelles modalités d'échanges, de nouveaux *habitus* qu'il est urgent de préserver dans tous les domaines, les sciences exactes et expérimentales mais aussi les sciences humaines et la culture qui conditionnent l'identité même des citoyens partout dans le monde. La collégialité mondiale des Humanités digitales est assurée en théorie (ADHO, *Alliance of Digital Humanities Organizations* ; OCLC, *Online Computer Library Center*), mais à l'évidence cette attention aux enjeux des patrimoines numériques a été perçue d'abord dans la communauté anglophone du nord qui bénéficie de ce fait d'une avance d'appropriation certaine.

*HumanitésDigitMaghreb* s'inscrira comme une recherche à la fois théorique et pratique visant à mieux connaître et par là tirer une pratique d'action en analysant les difficultés et les désirs d'appropriation de cette nouvelle collégialité numérique dans un contexte linguistique et patrimonial beaucoup plus complexe et ancien que le contexte anglophone nord-américain où est né cette modernité des Humanités digitales. Les études d'appropriation des médias sont anciennes, mais le nouveau contexte de convergence mondiale tant multimédia que réseautique et normative impose de multiplier les études pour comprendre ces nouveaux phénomènes. En se limitant strictement à l'étude de la communication linguistique (orale ou écrite) savante, on focalise l'étude sur des *habitus* plus codifiés et attendus, ce qui sécurise la faisabilité méthodologique. On est certain cependant que l'on devra évaluer et tenir compte du delta d'un débat ancien/moderne dans l'acceptation des nouveaux paradigmes du numérique dans les *habitus* des SHS et des sciences exactes, toutes concernées par la montée inéluctable de l'interdisciplinarité.

La communauté francophone se mobilise actuellement de plus en plus sur l'importante question des Humanités digitales. Cependant, les enjeux de préservation et de mise en valeur académiques des patrimoines culturels et littéraires méditerranéens sont multiples et le Maghreb en est un des piliers fondateurs. Sa polyglossie et son multilinguisme (français, arabe littéraire mais aussi dialectal, langues et parlers berbères), constituent une des facettes complexes de ses patrimoines. À cela s'ajoutent les anciennes strates libyques, romaines, hébraïques. Le projet plus modeste s'attachera au travail littéraire et linguistique sur des corpus tant oraux qu'écrits en langue arabe, française et berbère(s).

### ***La plus-value de l'approche interdisciplinaire***

Dans un tel projet, l'approche interdisciplinaire et multilingue se valorise à plusieurs niveaux :

- D'abord, de par son fondement interdisciplinaire, les Humanités digitales participent au « vivre ensemble » de communautés savantes en SHS. Elles disposent pour cela de référentiels qui consacrent le principe de l'échange et de la collaboration entre des disciplines du même domaine ;
- Le modèle interdisciplinaire des Humanités digitales se valorise ensuite par le dialogue créé entre les sciences humaines et les sciences exactes à travers des référentiels normatifs interopérables. La mise en place de modèles convergents de schémas de métadonnées dans des disciplines diverses renforce l'intercompréhension et l'échange entre les communautés savantes ;
- Pour ces raisons, le projet est une recherche-action qui vise à observer en termes d'épistémologie comparée, mais aussi en s'appuyant sur des théories de l'action. Le projet devra de ce fait établir un équilibre des acquis théoriques et des résultats sur des enjeux pratiques d'appropriation collégiale des usages savants du numérique ;
- On en tirera des enseignements divers en matière de sciences de l'éducation, en recherche littéraire et culturelle, en linguistique (multilinguisme, approche linguistique locale, etc....) ;
- On en tirera aussi des enseignements en terme de science de l'information et de la communication pour ce qui est des usages savants du numérique et de leur appropriation comparée tant au Nord qu'au Sud.

### ***Les démarches méthodologiques mises en œuvre***

Le projet proposé visera à faire se rencontrer de la façon la plus efficiente possible des partenaires appartenant à l'étude communicationnelle multilingue (ciblée sur le français, l'arabe, les langues berbères et bien sûr l'anglais), qui s'intéressent ou sont directement impliqués dans les Humanités digitales et les bibliothèques numériques, ainsi que d'autres qui travaillent sur le rassemblement et l'étude de corpus linguistiques, notamment oraux dans l'aire maghrébine. Les proposant visent prioritairement une recherche-action visant à analyser et à accompagner les processus d'appropriation

et d'usages. Les proposant chercheront aussi à résoudre les blocages qui rendent difficiles en SHS le passage des *habitus* humanistes à des nouveaux comportements collégiaux fondés sur les « bonnes pratiques » des Humanités digitales. Les proposant font le pari d'une démarche dynamique du groupe de travail qui évoluera de la collégialité présentielle (ou vidéodistancielle) à la réalisation concrète sur une ou plusieurs plates-formes de la même collégialité devenue effectivement numérique et capable d'y exprimer dans l'articulation normative des différences et des similarités, la diversité de ses appartenances disciplinaires plurielles. Un corpus numérique s'appuyant sur une plate-forme Oméka, constitué par échantillonnage de corpus concrètement travaillé, par ailleurs, par les participants sera l'enjeu concret de ce projet.

*HumanitésDigitMaghreb* s'inscrit aussi dans une synergie de complémentarité avec d'autres projets de recherche comme le BNFB (Bibliothèque Numérique Franco-Berbère) retenu en 2010 dans l'appel à projets de l'OIF-FFI (Organisation Internationale Francophonie, Fonds Francophone des Inforoutes). Le projet *HumanitésDigitMaghreb* préparera aussi pour des ouvertures de collaboration et de recherche-action avec des structures nationales, régionales et internationales auxquelles des membres de l'équipe sont affiliés, comme l'ISCC, le TGE-ADONIS, l'AUF, l'IFIC de Tunis (Institut de la Francophonie pour l'ingénierie de la connaissance), l'ISO, etc. Par ces ouvertures, des membres de l'équipe sont en mesure de réactiver des relations croisées anciennes pour faire appel à des experts *ad hoc* comme Lou Burnard, Laurent Romary, Alain Giffard et autres experts internationaux de la TEI et du document numérique, pour des interventions ciblées dans la formation ou le développement.

Concrètement, la conduite du projet est conçue en quatre phases clés :

1. Démarrer par des séances de travail à distance durant lesquelles il y aurait un échange de documents pour définir les principaux référentiels communs qui facilitent l'échange. Cette étape permettrait de souder le groupe autour du projet et de renforcer l'esprit de la collégialité numérique interdisciplinaire. Elle permettrait aussi de renforcer la culture des métalangages et de faire comprendre la notion de la métadonnée comme paradigme clé des systèmes d'information numérique. Par les discussions et les échanges, chacun identifiera plus clairement son rôle dans la feuille de route du projet et œuvrera pour produire des modèles des schémas descriptifs des corpus de son domaine, selon des référentiels communs et interopérables.

2. En fonction des résultats de la première phase dans laquelle les besoins seront identifiés et les spécificités multidisciplinaires et multilingues seront définies, il y aura un aménagement de la plate-forme Oméka pour qu'elle accepte les modèles déterminés pour les corpus oraux et textuels multilingues des acteurs du projet. Le choix d'Oméka comme plate-forme de travail sur les corpus des Humanités digitales multilingue est dicté par sa conformité à la norme TEI (*Text Encoding Initiative*). Elle a été testée et validée dans le projet BNFB cité précédemment.

3. La troisième phase prendra la forme de séances de formation en présentiel. Les acteurs du projet, ayant développé des schémas de documents numériques dans leurs disciplines respectives, devront s'approprier un outil qui leur permettrait de rentrer concrètement des documents dans la base du corpus numérique du projet. Cela nécessiterait des missions en France, d'une part pour s'approprier collectivement des méthodes de travail sur une plate-forme numérique, et d'autre part pour renforcer l'esprit de la collégialité interdisciplinaire, qui reste l'objectif central du projet. Par le cumul d'expérience, la collégialité se resserre, les méthodes de travail s'uniformisent et les corpus s'élargissent.

4. L'aboutissement du projet vient en quatrième étape. Il y aurait une rentabilité épistémologique sur la base de la recherche-action accomplie et évaluée à l'issue de chacune des phases précédentes. Cette quatrième phase prendra la forme d'une journée ouverte de réflexion pour présenter un rapport d'évaluation du projet avec des synthèses et des recommandations qui renforceront les principes fondateurs du projet, à savoir comment les Humanités digitales participent au « vivre ensemble » ;

comment rapprocher les sciences humaines et les sciences exactes pour dialoguer ensemble ; comment le numérique intervient pour faciliter l'échange. Les travaux de cette journée feront l'objet d'une publication scientifique.

En définitive, le projet est une recherche-action. Il s'agit simultanément de former les acteurs du projet à s'approprier des nouveaux *habitus* de recherches sur des textes, à maîtriser leur mise en corpus interopérables pour favoriser la synergie de coopération d'étude mondialisée sur ces patrimoines, mais aussi d'étudier les processus d'appropriations, les déplacements d'approches et donc les redéfinitions épistémologiques qui sont de ce fait induites. La plus-value fondamentale sera sans doute de démontrer comment la recherche-action, associée à l'épistémologie, permet à des dispositifs différents et des disciplines différentes de développer dans leurs divergences, des référentiels communs pour des produits numériques réutilisables.

## **Chercheurs associés au projet**

<i>Nom et prénom</i>	<i>Position administrative</i>	<i>Laboratoire et organisme de rattachement</i>	<i>% du temps consacré au projet</i>
PERRIAULT Jacques	<i>Épistémologue, expert en recherche-action</i>	ISCC/CNRS Université Paris Ouest Nanterre La Défense	5%
MAIGNIEN Yannick	<i>Chercheur</i>	Laboratoire TACTIC EA 1738 Université Paris Ouest Nanterre La Défense. Sciences de l'homme et de la société. 12 Passage de la Fonderie 75011 Paris, FRANCE	5%
OILLO Didier	<i>Directeur du programme « Innovation par les technologies de l'information et de la communication pour l'éducation »</i>	Agence Universitaire de la Francophonie AUF direction Monde 4 place de la Sorbonne, 75005 Paris, FRANCE Tél. : 33 1 44411818	3%
ABDELKEFI Hédia	<i>Professeur de l'enseignement supérieur</i>	Institut Supérieur des Sciences Humaines -Université de Tunis El Manar 26 avenue Dargouth Pacha - Tunis, TUNISIE	5%
BEZZAZI Kader	<i>Professeur</i>	Université Mohamed Premier, faculté des Lettres, Centre Universitaire de Langues et Communication 60 000 Oujda, MAROC Tél. : +212 536 50 06 14 Fax : +212 536 50 09 96 Courriel : kaderbezzazi@yahoo.fr Site Web : <a href="http://flo.ump.ma/">http://flo.ump.ma/</a>	5%

BORDE Jean Michel	<i>Chef d'entreprise - Consultant Documentation manager - Ingénieur qualité en imagerie documentaire numérique</i>	Digital Visuel 28 rue de Moscou 75008 Paris, FRANCE Tél. : 0142931107 – 0670018581 Courriel : jmb@digital-visuel.fr	5%
HUDRISIER Henri	<i>Maître de Conférences, habilité à diriger des recherches</i>	Laboratoire Paragraphe Paris 8 (EA349), MSH Paris Nord, Saint-Denis, France Tél. : 33 1 49 40 67 58 Fax : 33 1 49 40 67 83 Courriel : henri.hudrisier@wanadoo.fr Site Web : <a href="http://paragraphe.info/">http://paragraphe.info/</a>	10%
IAZZI El Mehdi	<i>Professeur de l'enseignement supérieur</i>	Faculté des Lettres et des Sciences Humaines Université Ibn Zohr, Agadir-MAROC Tél. : 00212+528 220 558 / 528220878 / 528221154 Fax : 00212+528221620 Courriel : mehdiiazzi@gmail.com Site Web : <a href="http://www.fish-agadir.ac.ma">http://www.fish-agadir.ac.ma</a>	5%
MERZEAU Louise	<i>Maître de Conférences, habilité à diriger des recherches</i>	Laboratoire TACTIC EA 1738 Université Paris Ouest Nanterre La Défense. Sciences de l'homme et de la société. 12 Passage de la Fonderie 75011 Paris, FRANCE	5%
SELLAH Soraya	<i>Doctorante</i>	ISCC/CNRS ; Université Paris Ouest Nanterre La Défense 200 Avenue de la république 92001 Nanterre Cedex, FRANCE Tél. : 01.40.97.72.00	5%
TIGZIRI Noura	<i>Professeur</i>	Laboratoire « Aménagement et enseignement de la langue amazighe » LAELA Faculté de lettres et langues, Université Mouloud Mammeri de Tizi-Ouzou, ALGÉRIE Tel. : 026411413 Fax : 026411413	5%
VAUCELLE Alain	<i>Ingénieur R&amp;D</i>	TELECOM Sudparis / Département ARTEMIS, Institut TELECOM, 9 rue Charles Fourier – 91011 Evry Cedex, FRANCE Tél. : 33 1 60 76 47 47	5%

Fax : 33 1 60 76 43 81  
Courriel : alain.vaucelle@it-sudparis.eu  
Site Web : <http://artemis.telecom-sudparis.eu>

YACINE Tassadit

*Enseignant-chercheur (EHESS) – Habilité à diriger des recherches*

L'École des Hautes Études en Sciences Sociales, Laboratoire d'Anthropologie Sociale (LAS)  
52 rue du cardinal Lemoine, 75005 Paris, FRANCE  
Tél. : 00 33 (0)1 44 27 17 61  
Fax : 00 33 (0)1 44 27 17 66  
Courriel : yacine@msh-paris.fr  
<http://las.ehess.fr/document.php?id=211>

5%

## Références

*Liste des 5 publications les plus significatives des 5 dernières années pour chaque membre associé au projet (Ordre alphabétique)*

### **ABDELKEFI Hédia**

1. ABDELKEFI Hédia (2010). Claude Zilberberg, Cheminement du poème : Baudelaire, Rimbaud, Valery, Jouve, Limoges, Éditions Lambert-Lucas, 348 pages.
2. ABDELKEFI Hédia (2008). Pétrarque. Actes du colloque organisé par l'ERCILIS, Sfax-Gafsa novembre 2004, réunis par Hédia Abdelkéfi et Hatem Akkari en 2008. Publication Ercilis - VII Centenario della Nascita di Francesco Petrarca
3. ABDELKEFI Hédia (2008). Le temps, les frontières, les passions. Actes des Journées d'études organisées par l'ERCILIS 2006-2007, présentées et réunies par Hédia Abdelkéfi, Publication de l'ERCILIS avec le soutien de l'Association Joussour Ettawassol.

### **BEN HENDA Mokhtar**

1. BEN HENDA Mokhtar (2012). Vision historique, technique et prospective des systèmes d'information et de communication: interopérabilité normative globalisée. Mémoire HDR, Université Michel de Montaigne Bordeaux 3 (en cours).
2. BEN HENDA, Mokhtar et HUDRISIER, Henri (2012). Les normes et standards des TICE, des enjeux primordiaux pour le Sud. *frantice.net*, Numéro 4 - Janvier
3. BEN HENDA Mokhtar, TONYE Emmanuel (Dir.) (2011). TIC et éducation en Afrique : application, recherche et perspectives. L'Harmattan, 206 p.



4. BEN HENDA Mokhtar (2010). À la recherche d'un consensus sur l'identité et le fonctionnement des normes e-Learning. Distances et savoirs, 2, vol. 8.
5. BEN HENDA Mokhtar & HUDRISIER Henri (2008). « Actions francophones autour des normes e-Learning à l'ISO : Pour un accès multilingue et multiculturel égalitaire à l'éducation ». Distances et Savoirs. Hors-série. CNED, Hermès Lavoisier

### **BEZZAZI Kader**

1. BEZZAZI Kader (2005). "Leçon de vocabulaire amazigh" M. Rispaill (Textes réunis par), Actes du colloque : L'enseignement des langues maternelles, Tizi-Ouzou, (sous presse).
2. BEZZAZI Kader (2004). "D'un conte à un autre, d'un motif à un autre" in A. Bezzazi et A. Kharbouch (éds.), Conte et culture, Publications de la Faculté des Lettres, n° 81/27, Oujda.
3. BEZZAZI Kader (2004). "Ils sont comment les ogres?" in A. Bezzazi (éd.), Actes du colloque : Conte et Culture (5<sup>e</sup> édition), 02-03 mars, en partenariat avec l'I.F.O, Publications de la Faculté des Lettres, Oujda
4. BEZZAZI Kader (2004). "Unions conjugales : représentations dans le conte amazigh". Actes du colloque international Littératures et Communication, 21-22 mars 2004
5. BEZZAZI Kader (2003). "Corps et discours métissés dans la tradition orale de l'Oriental marocain" in C. Fintz (coordonné par), Le corps, lieu de métissages (Actes du colloque : 4, 5, 6 déc. 2002), L'Harmattan.

### **HUDRISIER Henri**

1. VAUCELLE Alain & HUDRISIER Henri (2012). Enjeux sociétaux et réalisation pratique d'une collégialité linguistique numérique franco-arabo-berbère. CIDE 15, Tunis
2. HUDRISIER Henri, VAUCELLE Alain (2009). "Technical and normative scenarios in the medium" in International Preservation News, No 47, May, IFLA PAC, ISSN 0890 - 4960, [http://www.ifla.org/files/pac/IPN\\_47\\_web.pdf](http://www.ifla.org/files/pac/IPN_47_web.pdf)
3. HUDRISIER Henri, AZEMARD Ghislaine (2009). « Réappropriation numérique de la production sémantique hypermédia: étudier ensemble les nouvelles formes de cognition, les nouveaux modes d'expression, d'édition et d'intelligence collective (patrimoines et /ou réseaux) » in « La crise du sens », 3<sup>ème</sup> conférence internationale de l'ERCILIS (équipe de recherche en civilisation et littérature de Sfax) à Tozeur (TU), 3, 4, 5 et 6 mars
4. HUDRISIER Henri & BEN HENDA Mokhtar (2008), Cartago : une terminologie large langue de l'enseignement électronique à distance in « Les outils d'aide à la traduction », Séminaire de l'Union Latine, Bucarest.

5. ROMARY L., HUDRISIER H. (2003), « TEI : Text Encoding Initiative », in *Études et documents berbères*, N° 19, 20, ed. La boîte à documents, MSH Paris Nord, 2004.

### **IAZZI El Mehdi**

1. IAZZI El Mehdi (2010) : conférence sur «Évolution et gestion de la question amazighe au Maroc » en faveur des membres de l'association Amajad des Marocains résidents en Suède, Kultur och Bildning Center ABF Varbygd Centrum, Stockholm.
2. IAZZI El Mehdi (2010) : « Recognition and Teaching of the Amazighe (Berber) language in Morocco », conférence au Mediterranean Muséum à Stockholm.
3. IAZZI El Mehdi (2009). Manuel de conjugaison de la langue amazighe Publications de l'Institut royal de la culture amazighe.
4. IAZZI El Mehdi (2008). Manuel de la langue amazighe et guide de l'enseignant, niveau 6e année du primaire « Tifawin a tamazight 6 » (co-auteur), Publications du Ministère de l'Éducation nationale.
5. IAZZI El Mehdi (2008) : « Base de données électronique de l'amazighe », (en collaboration avec M. Outahajala), Actes des journées d'étude « les technologies de l'information : statuts et opportunités pour l'amazighe », organisées à Rabat, les 24 et 25 novembre 2008, par l'Institut royal de la culture amazighe.

### **MAIGNIEN Yannick**

1. MAIGNIEN Y., (2012) « Source et Fuites : du sens des flux de données numériques » Avril 2012, Séminaire Médiologie des Treilles « Copie, mode d'emploi ». (à paraître, Revue Medium). 14 pages.
2. MAIGNIEN Y.(2011) « Data.gouv.fr : De l'ouverture des données à l'ouverture des possibles » in Sens Public, dec. 2011. <http://www.sens-public.org/spip.php?article900> 10 pages
3. MAIGNIEN Y. (2010). « ISIDORE, de l'interconnexion de données à l'intégration de services ». [http://archivesic.ccsd.cnrs.fr/index.php?halsid=gb4h74sggdad3u2pl6ifqbhqu4&view\\_this\\_doc=sic\\_00593320&version=2](http://archivesic.ccsd.cnrs.fr/index.php?halsid=gb4h74sggdad3u2pl6ifqbhqu4&view_this_doc=sic_00593320&version=2)
4. MAIGNIEN Y. (2009) « Les cyber-infrastructures en SHS dans le monde » (conférence) 7 septembre 2009 – 9h-10h (Université St Charles- Marseille) CLEO, Édition électronique, Revues.org, Université d'été
5. MAIGNIEN Y.,(2009) « Devenir du livre et édition scientifique », Conférence, in *Les métamorphoses numériques du livre* – 30 nov. et 1er déc. 2009, colloque ArL Aix en Provence, Agence régionale du Livre Paca, sous la direction d'Alain Giffard.

### **MERZEAU Louise**

1. MERZEAU Louise (2010). "L'intelligence de l'usager", in L'usager numérique, Séminaire INRIA 2010, ADBS éditions.
2. MERZEAU Louise. "De la surveillance à la veille", Cités, Internet et la société de contrôle : le piège ?, n° coordonné par R. Damien et P. Mathias.
3. MERZEAU Louise (2009), "Présence numérique : du symbolique à la trace", MEI, n°29, Communication, organisation, symboles.
4. MERZEAU Louise (2009), "Du signe à la trace : ou l'information sur mesure", Hermès N°53, Traçabilité et réseaux.
5. MERZEAU Louise (2008). "Guerre des mémoires on line : un nouvel enjeu stratégique", in Veyrat-Masson Isabelle, Blanchard Pascal, Les Guerres de mémoires, La Découverte.

### **PERRIAULT Jacques**

1. PERRIAULT Jacques (2011). « Normes numériques, éthique et sciences sociales », in Jacques PERRIAULT et Céline VAGUER (dir.), La norme numérique, Savoir en line et Internet, Paris, CNRS Éditions, coll. « CNRS Communication », p. 11-29.
2. PERRIAULT Jacques (2011). « La régulation des activités numérisées », in Laurence Favier (dir.), La démocratie dématérialisée. Enjeux du vote électronique, Paris, Le Seuil, coll. « Le Genre humain », p. 19-26.
3. PERRIAULT Jacques (2009). « La norme comme instrument d'accès au savoir en ligne », in Jean-Paul LAFRANCE (dir.), Critique de la société de l'information, coll. « Les Essentiels d'Hermès », Paris, Éditions du CNRS, p 135-156.
4. PERRIAULT Jacques (2009). « Jeunes générations, réseaux et culture numérique », in Elie FAROULT et Thierry GAUDIN (dir.), Comment les techniques changent les sociétés, Actes d'un colloque à Cerisy, Paris, L'Harmattan, p 215-226.
5. PERRIAULT Jacques (2008). « Cultures du traitement de l'information et fractures numériques », in Michel MATHIEN (dir.), Le Sommet Mondial sur la société de l'information et "après" ?, Bruxelles, Bruylant

### **TIGZIRI Noura**

1. TIGZIRI Noura, JOLIVET Remi (2007). Études linguistiques kabyles, Lausanne, Cahiers de l'ILSL N 22, 169p.
2. TIGZIRI Noura (2007). Le corps humain et les expressions kabyles, Cahiers de l'ILSL, 22, pp.117-156
3. TIGZIRI Noura, SEIDH Chalah (2007). L'assertion, l'interrogation et l'exclamation dans la langue kabyle (Etude de quelques exemples), Cahiers de l'ILSL, 22, pp.31-45
4. TIGZIRI Noura, AREZKI Aoudia (2007). Rôle de l'intonation dans la distinction entre syntagmes et synthèmes à mêmes composantes monématiques, Cahiers de l'ILSL, 22, pp.63-72.
5. TIGZIRI Noura, HACÈNE Hakim (2007). Étude de la performance dérivationnelle en synthématique berbère (kabyle). Le cas de la dérivation nominale, Cahiers de l'ILSL, 22, pp.73-115.

### **VAUCELLE Alain**

1. VAUCELLE Alain & HUDRISIER Henri (2012). Enjeux sociétaux et réalisation pratique d'une collégialité linguistique numérique franco-arabo-berbère. CIDE 15, Tunis 2012
2. ZAHARIA Titus, VAUCELLE Alain, Thomas LAQUET (2010). « La plateforme d'indexation INVENIO : Une approche MPEG-7 pour la réutilisation des contenus multimédia ». Actes du treizième colloque international sur le document électronique 16-17 décembre 2010, Paris.
3. VAUCELLE Alain, HUDRISIER Henri (2010) "Langages structurés & lien social" in tic & société, volume 4, n°1, Interactivité.
4. VAUCELLE Alain, HUDRISIER Henri, Dir. (2009) Les actes du colloque du 23 et 24 juin 2007 : « Le livre et la lecture à l'ère du numérique », MSH Paris Nord.
5. PRETEUX Françoise, VAUCELLE Alain, BEN HENDA Mokhtar, HUDRISIER Henri (2008), « Les normes des TICE du XXI siècle ». Actes du colloque CIUEN2008, Bordeaux.

### **YACINE Tassadit**

1. TASSADIT Yacine (2012). Le retour de Jugurtha. Du racisme de la colonisation, Alger, Passerelles.
2. TASSADIT Yacine (2012). Maillot-1950, Essai d'histoire et de sociologie, Bédjaia, Tira.
3. TASSADIT Yacine (2009). Jean Amrouche, Journal 1928-1930, Paris
4. TASSADIT Yacine (2008). Pierre Bourdieu, Esquisses algériennes, Paris, Seuil.

5. TASSADIT Yacine (2006) - Si tu m'aimes guéris-moi (éléments pour une ethnologie des affects), Préface de Françoise Héritier, Paris, MSH.

## Volet budgétaire

Dépenses de fonctionnement	Fonds sollicités auprès du CNRS	Cofinancements éventuels
Déplacements	<b>4000 euros</b>	<b>2000 euros</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Missions pour 4 membres du Maghreb en France ;</li> <li>- Déplacements des locaux en France ;</li> <li>- Mission de coordination et de suivi France-Maghreb par un ou des membres de l'équipe ;</li> <li>- Invitations de personnes ressources externes au projet pour intervenir dans la formation et le développement.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Frais de visas et de transports internes de pré-mission en France ;</li> <li>- Frais de déplacements pour des regroupements régionaux Tunisie-Algérie- Maroc.</li> </ul>
Logistique des manifestations scientifiques (dont prestations de service ad hoc)	<b>Formations : 2000 euros</b>	<b>Formation : 1000</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Logistique pour des ateliers de formation régionale au Maghreb ou en France pour les membres du projet (location des lieux et des équipements).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Reproduction locale des formations dans les institutions universitaires maghrébines.</li> </ul>
	<b>Développement : 1000 euros</b>	<b>Développement : 2000</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Développement des solutions applicatives pour l'adaptation de la plate-forme Oméka au projet <i>HumanitésDigitMaghreb</i>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Installation et expérimentation des solutions applicatives du projet <i>Humanités DigitMaghreb</i> dans les institutions des partenaires du projet ;</li> <li>- Extension de l'expérimentation à d'autres disciplines.</li> </ul>
	<b>Journée scientifique : 1500 euros</b>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Logistique d'organisation d'une journée scientifique de synthèse et d'évaluation.</li> </ul>	
Frais d'éditions	<b>1000 euros</b>	<b>1000 euros</b>

- Frais de publication d'un travail collectif et du rapport de synthèse.
- Distribution des publications en France et à l'échelle du Maghreb (universités, centres de recherche, etc.).

**Dépenses d'équipement léger**

**500 euros**

**500 euros**

- Matériel de reproduction (photocopie, gravure sur supports optiques, numériques, etc.)
- Fourniture bureautique (stylos, cartables, clés USB, etc.) pendant les manifestations scientifiques.
- Fourniture de bureautique pour le travail des membres de l'équipe durant le projet.

**Total**

**10 000 euros**

**6 500 euros**